

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 342, Nov. 2021

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

十一月號



342

November 2021



本期目錄

從追思亡者談個人的末事	蘇崑勇神父	02
罪與罰	朱自成	08
門徒點燈	劉馥榕	11
感謝門徒讀經班帶來的蛻變	吳經民	14
教宗祈禱意向：為福傳門徒	編輯組	17
自然聖經	楊國育神父	18
天國行李箱	徐擘	19
我在陶匠手中——為內在家具挪出空間	東籬	22
我的一次充滿艱險的旅行	趙儒民	24
Besides	April Dai	27
封面故事：善終主保	朱正暉	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129
李偉中弟兄 (626) 715-3837

彌撒時間：主日下午 3:30

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂
St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：王維禮

策劃：孫愛珠

封面編輯：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

從追思亡者談個人的末事

蘇崑勇神父

~~~~~

在我們的天主教的信理教義上，教會教導我們，有許多善良的人死後，雖不至於會受地獄之苦，但因靈魂仍帶有瑕疵，也不能即刻直升天堂，在他們回到天父懷抱之前，仍需到一個特定的處所度過一段除去罪污、淨化靈魂的時間，教會稱這個淨化靈魂的處所為煉獄。教會訂定每年十一月為「追思亡者」的月份，就是讓我們在這個月內，能用多一點時間特別為煉獄裡的靈魂祈禱，希望他們能早日脫離煉苦回到天鄉與天主及天上諸聖團聚。既是追思亡者的月份，容我在這一期十一月份野聲文刊上，從聖經的基礎及天主教教義的教導，來和大家談一談每個人在人生末了之前，尤其為基督徒應該知道的幾件重要的事：一、死亡與私審判；二、煉獄；三、天堂；四、地獄；五、最後公審判。

### 一、死亡與私審判

由於原祖父母亞當和厄娃犯了罪—原罪，死亡進入了世界。人人在亞當內也得承受因原罪招來的懲罰—死亡。「但因魔鬼的嫉妒，死亡才進入了世界」（智二 24）。「就如罪惡藉着一人進入了世界，死亡藉着罪惡也進入了世界；這樣死亡就殃及了眾人，……」（羅五 12）

### 1、人生最確定的事是死亡

因為死亡是人生旅程的終結(參閱《天主教教理》1021 條)；「你必須汗流滿面，才有飯吃，直到你歸於土中，因為你

是由土來的，你既是灰土，你還要歸於灰土」（創三 19）。  
「有那一個人能常生不死，有誰能自救於陰府的權勢？」  
（詠八九 49）

## 2、人生最不確定的事，是死亡的時候和環境

「其實，關於明天的事，你們還不知道；你們的生命是什麼？你們原來不過是一股蒸氣，出現片刻，以後就消失了」（雅四 14）。人的生命何時會消逝，將在何處消失真是無法預測。

## 3、人怎樣死，幾時死，全由天主作主，人不可自殺

「他的時日既已注定，他的歲數既由你掌管，他決不能越過你定下的期限。」（約十四 5）

「因為，是祢掌握生死的大權，引人下入陰府的門，而又領回。」（智十六 13）

「年紀老邁的，…不要怕死亡的定案，…這是上主對一切有血肉之人所下的定案。」（德四一 4-5）

**私審判**，天主教教理 1022 條，每個人從死亡一刻開始，就在其不朽的靈魂上，將其一生呈報基督的私審判，領受永遠的報應：或者經歷一個煉淨期，或者直接地進入天堂的榮福，或者直接自我判罪、墮入永罰。十字聖若望《愛與光的言論》：「在人生的垂暮時，我們將按愛德受審。」

## 二、煉獄

天主教教理 1030 條：那些死在天主的恩寵和友誼中的，但尚未完全淨化的人，雖然他們的永遠得救已確定，可是在

死後仍須經過煉淨，為得到必需的聖德，進入天堂的福樂中。

1031 條：教會稱被選者最後的煉淨為煉獄，那絕不可與被判入地獄者的處罰相比。教會特別在翡冷翠和特倫多大公會會議中欽定有關煉獄的信條。

1032 條：這煉獄的訓導是依據為亡者祈禱的做法，對此聖經早已說過：「為此，他（猶大瑪加伯）為亡者獻贖罪祭，是為叫他們獲得罪赦」（加下十二 46）。教會自始便紀念亡者，為他們奉獻祈禱，尤其是感恩祭，為使他們得到煉淨，進入天主的榮福直觀中。教會也鼓勵人為亡者行施捨、得大赦和做補贖。

## 三、天堂

天主教教理 1024 條：天堂是人最後的歸宿，也是人最深的期盼的圓滿實現，是決定性和至高的幸福境界。與天主聖三的這種完美生活，與聖三、童貞瑪利亞、天使和眾真福這種生命與愛的共融，稱為「天堂」。

1025 條：活在天堂就是「與基督在一起」。被選的人「在祂內」活著，可是仍然在祂內保存著，更好說，找到他們真正的面貌、他們自己的名字。

1026 條：耶穌基督以祂的死亡和復活為我們「開啟」了天堂。

#### 四、地獄

天主教教理 1033 條：若人在大罪中過世時沒有悔意，沒有接受天主的慈愛，這表示他藉著自由的抉擇永遠與主分離。

1034 條：耶穌屢次談到「地獄」，「不滅的火」，這火是為那些至死不肯相信、不肯悔改的人而保留的，在火裡他們的靈魂和肉身都會一起喪亡。

1035 條：教會訓導聲明地獄的存在和永久性。那些在死罪中過世的靈魂會立刻下地獄，受地獄的苦痛，就是「永火」。地獄主要的痛苦是與天主永遠的分離，因為人只可從天主那裡得到生命和福樂，人是為此被創造，並不斷地渴求這生命和福樂。

1036 條：聖經和教會訓導對地獄的聲明是為喚起人的責任，人以永遠的歸宿為目標，該負責地運用他的自由。同時這些聲明成為請人皈依的迫切呼籲：「你們要從窄門進去，因為寬門和大路導入喪亡；但有許多的人從那裡進去。那導入生命的門是多麼窄，路是多麼狹！找到它的人的確不多。」（瑪七 13-14）

#### 五、最後公審判

天主教教理 1038 條：所有亡者不論「義人或惡人」，復活之後都該經歷最後的審判。「那時候凡在墳墓裡的都要聽見他（人子）的聲音而出來：行過善的，復活進入生命；作過惡的，復活而受審判」（若五 28-29）。那時基督「將在自己的光榮中，與眾天使……一切民族，都要聚在祂面前，祂要把他們彼此分開，如同牧人分開綿羊和山羊一樣：

把綿羊放在自己的右邊，山羊在左邊……這些人要進入永罰，而義人卻要進入永生。」（瑪二五 31-32, 46）

1040 條：當基督榮耀地再來時，就有最後的審判。只有天父知道那日子和時辰，只有祂決定基督何時再來。通過祂的聖子耶穌，祂將對歷史作出決定性的發言。我們將知悉整個創世工程和救恩計畫的終極意義，同時將明白天主的眷顧，怎樣通過奇妙的途徑，引導萬有邁向最後的目標。最後審判要啟示天主的正義，勝於任何受造物所行的不義，因為祂的愛比死亡更強烈。

1041 條：當天主還賜給人「悅納的時候和救恩的日子」時（格後六 2），最後審判的訊息呼喚人皈依。它啟發對天主聖善的敬畏，使人為天國正義而獻身，宣告「所希望的真福」（鐸二 13）、主的再來，「因為祂要來，在祂的聖徒身上受光榮，在一切信眾身上受讚美。」（得後一 10）

#### 結論

##### 為基督徒來說，死亡只是我們與祖先的重會

亞巴郎壽高年老，已享天年，遂斷氣而死，歸到他親族那裏去了。…依市瑪耳…斷氣而死，歸到他親族那裏去了。」（創二五 8, 17）

他年高老邁，已享天年，遂斷氣而死，歸到他親族那裏去了…（創三五 29）

以後雅各伯又囑咐他們，對他們說：「我快要歸到我親族那裏去，…」「雅各伯…斷氣而死，歸到他親族那裏去了。」（創四九 29, 33）

##### 我們基督徒賴耶穌基督得勝了死亡

「因為我們知道，基督既從死者中復活，就不再死；死亡不再統治祂了。」（羅六9）

「就如在亞當內衆人都死了，照樣，在基督內，衆人都要復活。」（格前十五 22）

死亡為我們只是進入永生的門戶，在永生的國度裡，「以後再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒有哀號，沒有苦楚」（默二一 4）。天堂是永享光榮和喜樂的地方。這光榮和喜樂在於面對面享見天主，全心愛天主，和完全見愛於天主；天堂的光榮和喜樂在於永遠確保平安和喜樂，而且永遠不變。

「隨後，我看見了一個新天新地，…我聽見由寶座那裏有一巨大聲音說：『這就是天主與人同在的帳幕，他要同他們住在一起；他們要作他的人民，他要親自與他們同在，作他們的天主；…再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒有哀號，沒有苦楚，…』」（默二一 1-4）

「得前五 1-11」告訴我們，主來臨無期，應時常醒寤。希望我們謹記聖經及教會的教導，隨時為自己人生旅程結束時刻的到來做好準備。最好的準備就是繼續按照信仰的教導，遠離罪惡，善度每一天。祈求天主賞賜我們，將來在我們離開人間的時刻都能獲享善終，並得享進入天堂永生國度的福份。



## 罪與罰

朱自成

「看，我必給這百姓帶來災禍，作他們失節的苦果，因為他們沒有聽從我的言辭，拋棄了我的法律。」（耶六 19）

最近和教堂的兄姊一起研讀聖經舊約中的先知書，先知們所說的話常讓我們感到震驚，先知書中的天主異常嚴厲，常以懲罰來威脅自己的子民，因為祂的子民犯了罪。難道一切的災禍、戰爭、病痛、不公都是來自天主的懲罰嗎？這種報復性的天主是我們慈祥、憐憫的天主嗎？

我有一位朋友，本來功課很好，但高中入學考試考壞了，進了較差的學校。他的父母很愛面子，而這件事讓他們在親朋好友前很難堪，甚至受到嘲諷，他們說了重話：「既然你這麼不知上進，以後就隨便你，愛怎麼玩，就怎麼玩，我們不管你了。」

我的朋友在考場失利，但更令他傷心的是，心靈上受到更大的傷害，他感受到他的家人拋棄了他。從此，他就真的隨便玩，結交了損友，打架鬧事，對任何事都毫不在乎。

在一次群毆事件中，他揮出一拳，正中對方的太陽穴，對方送醫不治。這下他慌了，他從沒有想過會有一條生命在他手中結束。他的父親也慌了，當時台灣還不能隨意出國，特別是十六歲以上的男子，因為兵役關係禁止出國。他的父親利用關係硬是拿到護照、買好機票，讓他飛到國外以逃避刑責。然而他在出國前一天被捕了。

他不是基督徒，但他在多年後遇到我時，竟然說：「感謝你的天主讓我被捕了，不然如果我逃到國外，今天還不知道會變成什麼樣子了？」他被捕後心靈受到煎熬，悔悟到自己做錯了，利用監獄對少年犯的輔導感化教育，發憤讀書，參加了大學聯合招生考試，他考上了大學，假釋出獄，重新展開了他的另一個人生。

人犯了罪，受到了懲罰，但這懲罰卻讓人獲得了新生。

俄國文學家陀思妥耶夫斯基寫了一篇長篇小說《罪與罰》，書中的男主角受環境影響，眼裡只有「自我」，不相信有罪，也不相信有罰，因而任何東西都可自取；他把放高利貸的老太婆殺了，拿走了一些珠寶與財物。然而老太婆的妹妹無意間闖入現場，驚慌的男主角失手也殺死了她。男主角不認為殺死老太婆有罪，但誤殺老太婆的妹妹（平日也是受盡欺凌的弱者）卻讓他心生愧疚，他有了罪惡感。在女友的勸說下，男主角向警方自首，流放西伯利亞八年。小說的結尾，男主角洗滌了他的人性，皈依東正教，歸依天主。

人犯了罪，受到了懲罰，但卻從懲罰中認識了天主。

先知書中讓人震驚地直言，天主因人的罪而懲罰了人，讓許多人誤解，我們遭受災難是因為我們犯了罪，我們生病是因為我們有罪；但是這種論調如何解釋：為什麼惡人總是生活順遂？

羅馬總督比拉多挪用奉獻給聖殿的銀錢，去興建耶路撒冷的輸水管，引發猶太人的暴動。比拉多殘暴地鎮壓，殺死許多猶太百姓。聖路加福音第十三章記載了這件事，當民眾把這件事報告給耶穌時，耶穌提出的教訓是：人類苦難的來由，不必扯上那些憤怒神祇因善變的判斷而任意降下苦難給人的說法；這些觀念全是當時外邦人的宗教說法，甚至在猶太宗教建構的教導中，也會認為說，苦難是來自有意或無意的罪行所產生的（詠七 12-13）。耶穌的教導是說：苦難降在善人或惡人身上，有一樣的機率，大家都是人、都得悔改才能獲得救贖。某人的不幸，不必然是因為他在道德上犯了罪過。（《路加福音詮釋》第 128 頁，活水小組編譯，光啟文化出版）

由此看來，先知書中天主因人犯罪而來的懲罰，先知們試著從其中找到整個事件的意義，他們教導以色列子民承認自己墮落的生活，並且要求他們悔改；對他們而言，以色列的一切的災難，並不是天主給人的懲罰，反而是一個機會，讓人發現天主對人的愛，邀請受苦受難的人們過一個全新的生活。（《舊約導覽》第 138 頁，沙邦傑神父著，光啟文化出版）

沒有信仰的人，不相信有罪；有信仰的人，苦難就是新生。因此，當我們遭受了災難時，我們不必急著尋找自己的罪過，更不需要抱怨天主為什麼我那麼倒楣；我們或需沉澱心情，反思自己的生活行為，天主想要我們如何改變我們的心靈和生活方式？讓我們彼此共勉。

# 門徒點燈

劉馥榕

~~~~~  
信仰旅程的過程中，影響我最大的是外婆，在我心目中她是一位非常虔誠的天主教友，她待人和藹可親，樂於助人，她讓我感受到信天主就會有愛有溫暖，與人相處的氛圍會很美好。

最深刻的記憶是我還很小的時候，她每晚到我家都會唸經，我那時不知道唸得是什麼，總是聽到昏昏睡着，現在知道是玫瑰經祈禱。她教我唸天主經、聖母經、聖三光榮經，外婆告訴我遇到困難事、害怕的事，要唸天主經求耶穌陪伴，這句話銘記到現在。我常要耶穌陪伴，要緊拉着耶穌，感覺耶穌也握緊我的手，我心安穩就知道耶穌與我同在！

我的信仰旅程，始於純知識信仰，只相信眼看見的。曾悖逆過好長一段時間，不進教會，對教會信仰生活沒盡心，只專注在工作、家庭、照顧小孩。曾在生活中遇到困難與痛苦，也一直在尋求生命的意義是什麼，但我雖四處尋找，內心的苦卻依然在。我心中有耶穌，內心也常呼求，但心不靜，聽不到耶穌的聲音。我一直在找尋正確的生命之路，但心是亂的，那尋得到？心靈總覺得是迷失的，連在睡夢中都常會驚嚇到恐慌，找不到路回家。終於，我開始在夢中呼求耶穌，耶穌出現了，祂非常高大，對着我說話，我聽不懂，我跟耶穌說：「我笨，聽不懂祢說的。」祂彎下腰牽着我，指引我到台北吉林路道明傳教中心。從那時起，

我開始跟著傳道中心的侯神父讀聖經，開始接受心靈滋養，真正的開始認識我依靠信賴的耶穌。

在學習信仰的過程中曾有許多來自內心的挑戰與刻苦，但現在想起來那都是天主賜予的鍛造與訓練。曾經是那從不順服、以我為大、要求世俗完美主義、凡事都是別人的錯的我，現在天主卻讓我從體驗生活中的苦難和痛苦開始，使我覺察反省，喚醒我沉睡的心靈。

一天的中午時間我正在洗碗，突然耳中出現一非常清晰的聲音：「你長大了要為我分擔。」當下呆住，無言以對，但我心想的是願意的。過一會兒我回過神來，跟主說：「我哪有能力為祢分擔呀？」我惶恐！我又說：「我願意學習，耶穌祢瞭解我，我要向我能信服的人學習。」後來就在引領下，於桃園聖三堂報名門徒讀經班，那時我完全不知道什麼是門徒讀經，只覺得心中渴望！

剛開始上五週的祈禱課前，身體忽然有了不適，頭痛、胃痛，但我還是堅持去上課。在第二週一天上課的途中，胃痛到無法站立、全身冒汗，本想先回家等好些了再去上課，但是疼痛一直持續著，嘔吐，腰背痛到需要躬着身體，只好到醫院掛急診，結果是胰臟發炎需住院治療，但是心中還是想着要上下一週的課。我一直祈禱，和耶穌說我要去上課，讓我出院。果真，星期日早上奇蹟的能出院了。在醫院住了七天，一出院後就直衝聖三堂上課。這是主賜給我的一大試煉，考驗我求信仰的決心。

課業結束，要開始擔當輔助員的工作，這時內心開始爭戰，一直抗拒，心想我工作那麼忙，在多人面前說話又覺得很不自在，會害怕，可是毛教授對我說：「行事的是耶穌，不用怕與擔心，耶穌會安排。」我聽進去了，他就是耶穌派來指引我、教導我的指導者，他是讓我信服的人，他豐富的靈修、為人謙和、聲音慈祥，為主奉獻的門徒事工讓我感動。

輔助員的生活忙碌又辛苦，身體雖累，內心卻愉悅平安，這真是我要的。當輔助員也是開始學習過靈修生活，更多的心靈操練，更多的考驗與征戰自己太過理性的頭腦與肉體。我也學會了在經歷媽媽一次次的病危期間，我會全然的交託於主，會全心全靈，順服、信靠我主耶穌。阿們！

<https://www.facebook.com/478071196283187/posts/1006736270083341/?d=n> 門徒團體的 FB 網址，鼓勵門徒為耶穌基督、信仰、跟隨服事生活見證。



感謝門徒讀經班帶來的蛻變

吳經民

~~~~~  
連續幾年負責召開堂區開會及記錄，每次看到一則「待辦事項」，總是讓我心中刺痛，因為早就決議「每位教友以每年引領一位親友來領洗為目標」，但是幾年下來，沒有看到任何數據成果。對於這樣的「決而不行」，總覺得對天主有很大虧欠；去年終於讓我下定決心向神父(當時為趙國紳神父)請纓，成立「一領一牧靈福傳組」，期盼對內牧靈，對外福傳。雖然組員大都已經累積幾年的讀經經驗與心得，但大家仍然深感能力不足，需要加緊裝備。正當我們惶恐不安時，有位花蓮教區的易德玲姊妹，剛從「門徒讀經班」結業，興緻沖沖的與我分享心得，並鄭重推薦「門徒讀經班」獨特的課程設計，會逐漸整合教友信仰的思、言與行動力，成為一個以福傳為使命的耶穌門徒。

風聞「門徒讀經班」是基督教推動福傳工作很成功的課程，但要跨越教派的學習，心中難免躊躇。請示趙神父，得到答覆是：「彼此學習都有芥蒂，還談什麼合一？」神父的鼓勵是天主的訊息，是我們勇敢前行的動力。後來也了解「門徒讀經班」是美國基督教衛理公會邀集聖經專家、學者編纂的上課教材，內容刻意去除衛理公會色彩，目的是要提供各基督信仰組織採用，一起向世人廣傳福音。天主僕人的氣度不禁令人欽佩與欣慰。

天主教會於 1992 年，由馬來西亞聖方濟沙勿略堂本堂神父 Father Larry Tan, SJ(耶穌會士)引進，後續在聖依納爵堂成立



中文班，並擴散到馬來西亞各地。1994年馬來西亞的梁妙琴姊妹來台求學，看到同學對研讀聖經的渴望，也燃起推廣熱火。在鄭玉英老師、郝惠娟修女的鼓勵及台北聖家堂本堂神父魏里仁的大力支持下，開始在台北教區開班，歷任神師：魏里仁神父、王秉鈞神父、饒志成神父。後來更逐漸在台北教區、新竹教區及花蓮教區開花結果，歷任神師：梁在五神父、陳新偉神父、杜敬一神父。2020年也在台中教區(雙十堂及彰化堂)開立新班。

門徒讀經班的宗旨是：研讀聖經，作主門徒，輔助員會一再提醒讀經要注重與主談心，讀出天主心意。課程開始的「聆聽視聽教材」是門徒班的特色；雖然資料來自基督教，但觀點精闢且宏觀，足以幫助教友開拓信仰視野。新竹門徒班的核心幹部更不惜花費龐大經費，重新錄製符合「思高聖經」的人名、地名與用詞，足見他們的用心及奉獻精神。聽過視聽教材後，輔助員會把學員聆聽的重點彙整在白板上，幫助大家再次複習。接著輔助員會配合教材的內容，定出討論題目，逐項安插二至五分鐘的「兩人分享」、「三人分享」或「大組分享」，不但幫助大家反覆認識主題的意涵，並且訓練在有限時間內，誠實、盡情的分享個人體驗，學習彼此聆聽、尊重、包容、珍惜與共融，避免偏離經文的「聊天」與課堂秩序的「失控」；輔助員也會注意當天如有情緒低潮的學員，在中場休息前，邀集所有學員為她/他做覆手祈禱。輔助員體貼又專業的行為，也使得中場點心時間變的更加溫暖與熱烈。

教材尾端有一段「若你想知道更多」，輔助員會指引一位學員補充課程中的疏漏部份，或是天主教會的特殊觀點。

接著帶領大家「面對聖言」作「聖言誦禱」。這是一段檢視信仰及服事經歷是否符合「門徒標誌」的真誠默思；也是划向深處與主談心，讓聖愛滋養、修補心靈的寶貴經驗。

最後輔助員又帶著大家再次閱讀課程開始的一段「人性處境」，課前、課後各讀一遍，往往讓人驚奇課後的心思與眼見，已被經文脈絡激起深層迴響與認同，那是一種不可言喻的蛻變與提升。

門徒讀經班的兩位課程輔助員蔡美泓與孫嘉慈老師，每週喜樂地從新竹趕來台中，不但前一天要一起備課並討論，當天也還帶著自己的投影機及筆電，提前一小時趕到教室準備、佈置及祈禱。這麼大的犧牲奉獻，竟然不接受任何酬勞，真是有如現代版的保祿宗徒。大家都被她們的忠信、謙卑與熱忱所感動，難怪這九個月的課程，全班的出席率都是滿滿滿，甚至遠從靜宜大學輾轉公車，到雙十堂上課的馬玉潔修女(主顧傳教修女會)，也從不喊辛苦。

門徒讀經班嚴謹的課程安排，孕育學員自動、順服、渴慕及彼此協助的上課紀律；深度的教材內容及巧妙的設計，配合每週皆有的具體實踐的目標，逐漸操練學員內化聖言於心中，潛移默化其心思慮念，而且使其充滿行動力，很值得各堂學習及推廣。



## 教宗祈禱意向：為福傳門徒

編輯組

耶穌要求我們每個人都成為福傳的門徒，包括你。你準備好了嗎？

你只需要隨時準備回應上主的召叫，在最平凡的事上，例如在工作、會面、日常事務及每日的偶然中與主契合，始終讓聖神指引我們。

如果你被基督所感動，如果你做事是受到基督指引，別人很容易覺察到。

而你的生活見證會讓人對你產生欽佩，這欽佩又會促使他思考：「這怎麼可能？」或「這個人對待每個人的愛、善良和幽默源自哪裡？」

讓我們記住，福傳不是勸人改教；福傳實際上建立在人與人之間的相遇上，建立在男男女女的見證上，他們說：「我認識耶穌，我也希望你們認識祂。」

弟兄姊妹們，願每位受洗者都能參與福傳，每位受洗者都能透過生活見證為福傳隨時待命。願這樣的生活見證充滿福音的味道。

——教宗全球祈禱網路

## 自然聖經

楊國育神父

濱海仲夏夜，為過往的遊客提供快樂，讓白日煩躁的心情得以沉澱；溫順的海水，柔綿的海風，像一位經驗豐富的老中醫，平靜著一顆又一顆忐忑的心靈。

今日我們的生活環境，讓人放不慢腳步，靜不下心來。清晨急著上班來不及吃早餐，白天我們這個存在被專業綁得緊緊的、死死的、牢牢的，處在高壓緊繃狀態下作業。晚間回家，拖著疲憊身軀，打開媒體電視，大量的有用沒用、健康不健康的新聞中間，夾雜著美輪美奐的廣告，鋪天蓋地，讓人的心境在不知不覺中，從一處轉移到另一處。報導還不是新聞媒體的目的；目的是讓人炒作，爭論及參與。不知不覺中，開始急躁、生氣、同情、恐懼、擔憂、憂鬱、憤恨，最後，整個人自我、裡裡外外地帶入事件的狀況中！因為明天還要上班，不得不入睡，帶著滿腦子的情緒入睡。

大海正相反，給我們信心、健康，給我們提供正能量；在濱海之夜裡漫步，舒展情緒，恢復疲勞，平靜心靈。漆黑的大海能吞噬我們生活中、身體上所有不健康及垃圾的事物。恢復信心，給予希望，明天會更好！大自然的造物主給人類寫的另一部《自然聖經》。



# 天國行李箱

徐擘

~~~~~  
小的時候我總是滿心歡喜地盼望著過生日，因為生日那天，爸爸、媽媽會陪我到照相館去拍紀念照片，還會帶我到公園裏去玩耍，到了晚上我還能吃到美味的生日蛋糕，最最重要的是我還能吹蠟燭許願！兒時的願望總是那麼簡單，我盼望著自己能快快長大，能像大人一樣去建設我們的家園。然而當我到了中年以後，卻特別害怕過生日，一過生日就說明自己又老了一歲。我的外婆、外公早已離我而去了，如今我的爸爸也離我而去了，一想到年華老去和親人的離去，便心生悲涼。然而不管我願意不願意過生日，時間總不會停下它的腳步。又是一年的金秋時節，又快到我的生日了！

我的生日是11月2日，在我生日的前一天，也就是11月1日，是教會很重要的一個節日——諸聖節，也稱作「天下聖徒之日」，在這一天教會舉行彌撒來紀念全體聖人。諸聖節前夕是萬聖節，小孩子們很喜歡這一天的到來，正如我兒時喜歡過生日一樣！小孩子們可以穿上奇裝異服，化身成恐怖的幽靈或者漫威的英雄，然後手提南瓜燈，挨家挨戶去敲門索取糖果吃，在小孩子的心中，快樂就是這麼簡單！

我常常會幻想，深秋的夜晚，天空中的繁星點點，就如同天上的一一位位聖人，在俯視人間的煙火！地上的世界，燈紅酒綠，每個人都忙忙碌碌，我們加班應酬，要買車、買

房，要為了生活打拼，要為孩子獲得良好的教育而努力，我們要做的事情太多太多，我們活得太累太累，我們再也找不回兒時那種簡單的快樂！後來我想明白了，人之所以不快樂，不是因為得到的太少，而是因為欲望太高！天主賜予我們藍天白雲、陽光沙灘、綠樹紅花、山川河流、春夏秋冬、風花雪月等等，我們很少有時間靜下心去欣賞造物主的偉大創造，反而像個沒頭的蒼蠅一樣撞來撞去，等到我們垂暮之年，回顧自己的一生竟是這樣無足輕重，虛度光陰！

那麼，怎樣的人生才是有意義的呢？這個問題沒有標準答案，仁者見仁，智者見智。在我看來，人生的意義無外乎兩點，其一是使自己過得快樂，其二是努力使別人過得快樂！而我的代母卻給出了不同的答案！在她看來人生就像一趟旅程，旅途中我們拎著兩個行李箱，一個行李箱裝著地上所需，另一個行李箱裝著天上所需！人年輕的時候可能會努力多裝一些地上的所需，等人上了歲數會騰出箱子裏更多的空間，著手多準備一些天上的所需！人生不外乎就是倒騰兩個箱子的過程，有時我們光顧著倒騰箱子，卻忽略了沿途中的風景，還有一路上同行的人，這是最大的遺憾！代母的這個比喻令我豁然開朗，我們奮鬥一生去追求物欲，在我們臨終之際卻帶不走地上的一粒沙子。到頭來我們的兩個行李箱都空空如也，又怎能輕鬆應對通往天國的旅程？

好在我現在醒悟還不算太晚，諸聖節不僅僅是一個紀念日，我更應該以天上的諸聖為榜樣，學習他們的優良品質，和堅定的信仰，努力成為一個名符其實的信徒！我多麼想

回到兒時，我多麼怕年華老去，然而該來的總會來，誰也逃不掉！我所能做的就是周遭的人或事物不斷地變化中，去順應自然的規律，去感受世間的美好，去享受簡單的快樂，去助力別人的幸福！當有一天我要去見天主的時候，我可以微笑地拎起行李箱，來一場說走就走的旅行！



圖中的聖母是個少女，於一八四四年由聖心會法籍初學修女 琳珮德洛

(Pauline Perdreau) 畫的。一八四六年十月二十日教宗比約九世參觀修院，驚見此壁畫，讚為「可奇之母」。後遂以此作本像之名。同年十一月邀請大家藉「可奇之母」轉求奇蹟恩寵。天生瘖啞的布朗滿修士做完九日敬禮後，竟能開口發聲。次年一八四七年十月二十日聖教會欽定為可奇

之母瞻禮日。每年的這一天，聖心學校的師生們有一個百合花遊行，就是源於此畫。早期，我們採用真的百合花，後來用紙摺的百合花。在摺紙之前，把心願寫在紙上。我想，我最早的祈禱經驗，應該就是這一年一次的百合花遊行吧！（楊彤芳提供）

我在陶匠手中——為內在家具挪出空間

東籬

「上主啊！你是我們的父親；我們只是泥土，你是我們的陶工，我們都是你手中的作品。」（依六四 7）

今年參加堂區信仰小團體「讀書祈禱會」，我們讀的都是靈修書，就是要花較多的精神去研讀，另外再加上省察操練，就像孔子說的「吾日三省吾身」一樣，要經常和天主一起回顧過去二十四小時的情緒起伏，或是作整個生命的回顧。俗話說，當局者迷，當下看不清楚的事，日後，在天主的陪伴和幫助下，才能看清凡事的來龍去脈。天主不急於我們在一時之間弄清楚一切事情，祂給了我們選擇的自由，給我們時間，我稱頌天主所做的一切。「讀書祈禱會」幫助我們去發現與體會天主的愛！

最近我有機會一而再地回顧當年照顧精神抑鬱的父親的情景。我比父親晚了十多年移民美國，初到洛杉磯時，就遇上八十歲的父親精神抑鬱。生病之前的父親，總在信中告訴我，他出行健步如飛，居家鳥語花香，生活好不愜意。病中的父親終日臥床，我軟硬兼施，用盡辦法想幫助他，卻一點也不起作用。這當時使我想起在我成長的階段中，他曾留給我的不好印象。我的父母很恩愛，但是因為家庭背景不同，父親花錢沒有節制，經常引爆家庭紛爭，而因為他總是理虧，也得不到家人的支持。當時我年紀尚小，只知在心裡吶喊「你為什麼不爭氣，為什麼這麼軟弱！」

同樣的話，在陪伴他病榻前不時地出現，使我不太能接受他的軟弱，常常強迫他要這樣或是那樣，希望他堅強振作起來。我的方法使我們彼此深感痛苦！這時我誠心求告天主，天主也就進入了我和父親的關係之中，天主把四個字「好好愛他」刻在我的心版上。

說來奇怪，自從得到這四個字以後，情況就不同了！原先面對父親常有的念頭「你為什麼這麼軟弱？」突然不見了！取而代之的是，我在心中對他無限的疼惜，我的態度也變得溫暖起來。以後，我慢慢看見父親一天天好轉，直到他堆滿笑臉地對我說：「我天天開心！」

最近在《生命的地標》書中讀到：**為內在家具挪出空間。**在這個省思裡，我看見「你為什麼這麼軟弱？」是我心裡隱藏的一件偌大的、擋路的、絆腳的家具，它被悄悄地移開了。我開始用心體會，當時，我為什麼轉變得那麼快？愛得毫不費力。我突然有所領悟，不是那四個字「好好愛他」改變我，使我努力去愛；我沒有能力愛，除非我心中那件大家具先被移開了。成長中留下的記憶並不模糊，天主給了四個字，天主更巧妙地把「你為什麼這麼軟弱」從我的記憶裡移開，並且給我擺上一顆新的心，使我全然不在意父親過去是否如我的期盼。天主把父親溫和和良善的特質重新填滿我的意念，使我面對他的時候，總是被愛充滿。有了天主的恩寵我才能夠輕鬆愉快地愛！

感謝天主隱藏的、溫柔的愛，祂把父親美好的形象留在了我的記憶裡。祂重新塑造了我，使我的思言行為以祂的慈愛作為標竿。

我的一次充滿艱險的旅行

趙儒民

四十多年前的一個春天，我帶著三歲的兒子由吉林省長春市乘火車去湖北十埡市探親。當時要在那裡建一個大型汽車製造廠，我先生正在那裡作工廠設計。我準備帶著兒子去看他，這是我第一次獨自外出旅行。和我們一起同行的還有一位張師傅，他是我姊姊的同事，他正帶著全家人往十埡市搬遷，我們乘同一列車，以便在路上對我們有所照應。到北京後，需要轉車，張師傅一家打算在北京玩兩天再走，於是我們在一家旅館住下了。

第二天上午，我帶著兒子到附近一家食品店買麵包，我付了錢，先把錢包放在外衣口袋裡，把麵包放好，再去拿錢包時，竟然不見了！我驚呆了！因為我的長途火車票就在裡面！我問周圍的人都說沒看見，我急得不知所措，在這人生地不熟的地方，該怎麼辦？我抱著兒子走很遠的路來到火車站，找到有關負責人。當時我又累又熱，全身都汗濕了。把兒子放下來，告訴他不要走開，媽媽要辦事情。我向那位負責人說明我的遭遇，請她幫忙解決。但這位中年女士很不客氣地說：「沒有別的辦法，只有補票！」「可我確實沒有足夠的錢再買一張票了！」我回答說。可是她不相信我，我很失望。這時，我發現我兒子不見了！我嘶聲力竭地喊兒子的名字：「勁楠！勁楠！」忽然間我聽到了他的聲音：「媽媽，我在這裡！」我轉過頭去，看見他在離我不遠的地方在撿地上的彩色糖紙。我鬆了一口氣，

感謝天主！我跑過去，把兒子緊緊抱住，在他胖胖的小臉上左親右親，眼淚不由自主地流下來。

我抱起兒子，想到火車票尚無著落，悲傷和無助湧上心頭，我決定去冒險——見他們的最高領導人。我上到二樓，看見一位清潔工在擦樓梯，她告訴我，黨委辦公室就在三樓，當我走上去的時候，被路障攔住了，上面的大字寫著：旅客止步！我別無選擇，大膽地上去了，如果當時遇警衛人員，很可能把我當壞人抓走。我敲了一下門，進去了，眼前是一位身著軍裝的中年人，他問我有什麼事，我就把火車票被偷以及站務人員不相信我……等講了一遍，委屈地一邊講眼淚不停地流下來，他看我不像是裝出來的，於是馬上寫了一張紙條，讓我交給站務人員，請他們允許我上車，紙條最後說明，到終點站再補票。我又找到那位女士，她勒令我必須馬上搭這班火車走，只剩 30 分鐘就發車了。為了趕時間，我抱著胖兒子邊走邊跑，趕回旅館。見到張師傅，他把我們母子送回火車站，上了車，我們剛坐下約兩分鐘，火車就開動了！感謝天主對我們母子的憐憫！

我們去的終點站是湖北丹江車站，並且決定在河南鄭州轉車。當火車到達鄭州時，已夜幕降臨，我抱著兒子下車，到站台上等下一班火車。

這時周圍漆黑一片，站台上的人寥寥無幾，我突然意識到，別讓火車開走了，我們母子的處境太危險了！越想越恐怖！立刻帶著兒子，拖著那沉重的旅行袋，跌跌撞撞地等到下班車，爬上了火車，找到了座位。剛坐下來片刻火車就開了，好危險哪！「……糟糕，旅行袋不見了！」我又

匆匆忙忙趕到剛才上車的地方去找，感謝天主！旅行袋果然還在！我心想，這麼多人來來往往、上上下下，我的東西竟然沒丟！這時我意識到似乎有一雙無形的手一直在幫助我們，內心感激不盡。

列車緩緩地駛進武昌車站，我必須在這裡轉車，由於在這裡語言不通，環境生疏，況且此刻我已精神疲憊不堪，體力透支，只好選擇在候車室休息和等待下一班車。

終點站終於到了！我又開始擔心驗票時怎麼過這一關，下車的人左右分成兩排等待驗票，輪到我了，我交給驗票員那張紙條，向她說明我的情況，並緊張地盯著她的眼睛，她似乎沒有看完那張紙條，我感到意外的是她什麼也沒說，就讓我們通過了！我又驚又喜，感謝主的一路照顧！

我領著兒子跟著人群走出站口，東張西望地找我的先生，我不由地又開始緊張了，如果在這麼多人中遇不到他就麻煩了；我們首先需要去碼頭乘船，之後換長途汽車進山，且分四段路通過十埡市不同的地區，這一切我全不清楚，此時我祈求主的憐憫！當我們隨著人群繼續前行時，突然看見先生站在兩排隊伍中間的高坡上，聚精會神地左顧右看，從兩排出站人群中尋我們。這時，兒子大聲喊：「爸爸！我在這裡！」他跑過來把兒子高高舉起，又在他的小臉上親個沒完……。

事情雖然已過去四十多年，每當我回憶起這次充滿艱險的旅行時，一種感激之情油然而生。再次感謝好天主在這次旅行中對我們母子的陪伴、照顧和保護。願天主永受讚美！

Besides

April Dai

~~~~~  
It is almost the end of year; this year has gone by so fast. It only feels like we just had New Year celebration. From last year to this year, we have lost many privileges that we never give much thought before: going out without wearing a mask, hugging each other, going to Mass on Sunday, and many other things. When did we start to fear going outside? Even though most of people's life is "semi" or "full" back to normal, we are still somewhat cautious about our surroundings.

My life has not changed much during this pandemic time besides not being able to hang out with friends in person and I do not go out as much for shopping, since my work counts as essential, so I still go to work every day. One thing that kind of got me was not being able to go to church on Sunday and not receiving the Eucharist. I never thought church would be closed because of anything. Usually, church occupies most of my time on Sunday since I am part of the choir. I feel empty on Sundays when church is closed; even though we can watch Mass online but it is still different. It only makes me want to go to church more and receiving the Eucharist. That is why once our church is opened for outdoor Mass, I was there.

Here is something I have written during this pandemic as a prayer. The text is originally in Chinese and I have translated into English. It might sound a little weird.

Start learning to treasure when lose it,  
without You, life is empty  
Attending Your feast,  
receiving You, peace within me

In prayer, feeling you,  
Obey your words  
Day to day, Yearn for you  
Live out faith, hope, love  
Quiet night, You and me  
Pour out deepest self  
In my dream, your words  
Comfort my soul  
Thinking of you every day, Yearning for you everyday  
Be with You, Peace comes along  
Holy Spirit leading me, confidence follows  
The Son being with me, walking with courage  
The Father shadowing me, living in Love  
Holy Trinity surrounding me, blessing around me  
As a baby in the arms of the mother



## 徵求封面相片

信仰福傳見於語言文字，音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200~300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻，編輯群銘感於心，願平安喜樂常與您同在。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。相片投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

## 野聲捐款謝啟

|                  |       |     |       |
|------------------|-------|-----|-------|
| 朱素坤              | 50 元  |     |       |
| 許根虎、許林娜          | 500 元 | 梁綦綦 | 200 元 |
| 紀念王淑芳修女、羅碧君女士    |       |     | 100 元 |
| 趙懿、趙晴紀念母親張世琪女士冥誕 |       |     | 300 元 |

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)  
請註明「野聲捐款」  
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS  
Attn: Deacon Peter Chu  
郵寄地址：1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com  
教會網址：www.catholicchinese.org

## 封面故事：善終主保



日期：  
十八世紀

名稱：  
大聖若瑟逝世

畫家：  
Bartolomeo Altomonte

撰文：  
朱正暉

一年一度的煉靈月再次到來。教宗方濟各為紀念真福庇護九世宣布大聖若瑟為普世教會主保一百五十週年而欽定的「大聖若瑟年」也進入了尾聲。在《聖經》中沒有提到大聖若瑟何時逝世，但因耶穌公開生活開始後就沒有看到大聖若瑟出現，許多教友相信大聖若瑟在耶穌的公開生活開始前就已逝世，並相信在大聖若瑟逝世時有耶穌及聖母陪伴，因此他也是善終主保（《天主教教理》1014 條）。

這次的封面是畫家 Bartolomeo Altomonte 繪畫的「大聖若瑟逝世」油畫。耶穌的右手握著大聖若瑟的右腕，聖母在大聖若瑟的左側祈禱。

大聖若瑟，善終主保，請為我們祈禱！